



## FORMA INTERROGATIVA • FORME INTERROGATIVE • FOURMA ÉNTÉRROGATIVA

### Come formulare una domanda:

1) Con l'intonazione della voce (solo all'orale)

Es.: *Laméde danché ?* (Aymavilles) (amate ballare ?)

2) Con l'inversione del soggetto (verbo-soggetto)

Es.: *Laméde-vo danché ?* (Aymavilles) (amate ballare?)

L'inversione non esclude la presenza del pronome personale soggetto davanti alcune forme verbali di essere e avere:

Es.: *N'i-dzo deu sen ?* (Aymavilles) (ho detto questo?)

In alcune varietà di francoprovenzale, il pronome personale soggetto clitico (postposto) assume una forma non differenziata *te*.

Es.: *Lammén-té dantsé ?* (Brusson) (amiamo ballare?)

*Lamma-té dantsé ?* (Brusson) (ami ballare?)

*Lammo-té dantsé ?* (Brusson) (amo ballare?)

### Comment poser des questions :

1) Avec intonation (seulement à l'oral)

Ex.: *Laméde danché ?* (Aymavilles) (vous aimez danser ?)

2) Avec l'inversion du sujet (verbe-sujet)

Ex.: *Laméde-vo danché ?* (Aymavilles) (aimez-vous danser ?)

L'inversion n'exclue pas la présence du pronom personnel sujet devant quelques formes verbales de être et avoir :

Ex.: *N'i-dzó deu sen ?* (Aymavilles) (ai-je dit ça ?)

Dans quelques variétés de francoprovençal le pronom personnel sujet clitique (postposé) prend une forme indifférenciée *te*.

Ex.: *Lammén-té dantsé ?* (Brusson) (aimons-nous danser ?)

*Lamma-té dantsé ?* (Brusson) (aimes-tu danser ?)

*Lammo-té dantsé ?* (Brusson) (aime-je danser ?)



**Pronomi interrogativi • Pronoms interrogatifs • Pronón éntérrogatif**

Italiano	Français	Francoprovensal (Aymavilles)	Francoprovensal (Brusson)
Chi?	Qui ?	Qui?	Quièui ?
A chi?	À qui ?	A qui?	A quièui ?
Con chi?	Avec qui ?	Avouì qui?	Vo queui ?
Per chi?	Pour qui ?	Pe qui?	Pé quièui ?
Di chi?	De qui ?	De qui?	Dé quièui ?
Da chi?	Par qui ?	De qui?	Pé/dé quièui ?
Che cosa?	Quoi ?	Senque? De qué?	Diquié ?
Che?	Quoi ?	Qué?	Qué ?
A che cosa?	À quoi ?	A senque?	A diquié ?
Di che cosa?	De quoi ?	De senque?	Dé diquié ?
Con che cosa?	Avec quoi ?	Atò senque?	To diquié ?
Per che cosa?	Pour quoi ?	Pe senque?	Pé diquié ?
Da che cosa?	Par quoi ?	De senque?	Pé/ dé diquié ?
Quale? (masch.)	Quel ?	Queun?	Quèn ?
Quale? (femm.)	Quelle ?	Queunta?	Quinta ?
Quali? (masch.)	Quels ?	Queunse?	Quin ?
Quali? (femm.)	Quelles ?	Queunte?	Quinte ?
Dove?	Où ?	Ieui?	Dou ?
Quando?	Quand ?	Can?	Corra ?
Quanto?	Combien ?	Vèyo?	Can ?
Perché?	Pourquoi ?	Perqué?	Perqué ?
Come?	Comment ?	Comèn?	Comèn ?